

**Zeitschrift:** Le messager suisse de France : revue mensuelle de la Colonie suisse de France

**Herausgeber:** Le messager suisse de France

**Band:** 15 (1969)

**Heft:** 6

**Rubrik:** Affaires fédérales

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 21.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# affaires fédérales

## Le Tir fédéral de Thoune à deux mois de son ouverture officielle

(C. P. S.) Le Tir fédéral de Thoune, 49<sup>e</sup> du genre, s'ouvrira officiellement le 7 juillet prochain. On n'est donc plus qu'à deux mois environ du jour J et l'on a pris plaisir à écouter le rapport intermédiaire que M. Ernest Walther, président du comité d'organisation, présenta à l'assemblée de la Société suisse des carabiniers.

A cette date, 2 414 sections à 300 m et 552 sociétés de tir au pistolet s'étaient déjà inscrites, réunissant au bas mot 66 500 concurrents, dont 9 000 environ à l'arme au poing. Il vaut la peine de rappeler en passant que le précédent Tir fédéral de Zurich a rassemblé 73 747 participants, dont 8 906 au pistolet. La vente des estampilles connaît un succès exceptionnel si l'on sait, par exemple, que les passes s'achètent ces temps-ci en quantités gigantesques, à telle enseigne que 80 % des inscrits à 300 m ont acquis la cible « Thoune » à répartition immédiate.

Tous les jours, quelque 1 600 ou 1 700 tireurs sont enregistrés et l'on règle quotidiennement les affaires de 70 à 80 sections. Au début de mai, 700 d'entre elles étaient en possession des cartes de tir et de licences qui leur revenaient !

## La récolte des dons d'honneur

La collecte des dons d'honneur

pour sa part bat son plein. A deux mois de l'ouverture de la fête, on a déjà recueilli 210 000 francs en espèces et 60 000 francs en nature. La vente des écus d'or de la fête, quant à elle, est arrivée à son terme ; les stocks sont pratiquement épuisés et il ne reste plus que quelques exemplaires de cette véritable pièce de collection. Les écus d'argent sont vendus pour leur part à raison des deux tiers. Autant dire qu'il n'en restera plus à l'ouverture du Tir, le 7 juillet prochain.

Tout est donc pour le mieux. Il est vrai que les organisateurs oberlandais font tout pour que « leur » fête remporte le succès le plus éclatant. Il est vrai aussi, comme l'a relevé expressément M. Ernest Walther, qu'ils ont reçu un appui total des instances fédérales. En effet, le Département militaire fédéral a mis à leur disposition les vastes terrains de la place d'armes et la caserne Dufour, ainsi qu'une unité de troupes de construction pour assurer les travaux de terrassement des stands provisoires. Enfin, il leur a assuré la présence de soldats de la police de route en nombre suffisant pour régler la circulation pendant les trois semaines de la fête.

## L'italien devient vraiment langue officielle

(C. P. S.) Une commission du Conseil des Etats, qui a siégé à Lugano sous la présidence de M. J.-P. Pradervand, en pré-

sence de M. Huber, chancelier de la Confédération, s'est occupée de la motion Franzoni concernant la version italienne des textes légaux. Cette motion a été acceptée par le Conseil national lors de sa session de printemps. La commission soutient les efforts visant à permettre que les textes italiens soient disponibles en temps voulu pour les travaux législatifs. A l'avenir, les projets devraient, en particulier, être également soumis en italien aux conseils législatifs en vue de la votation finale.

## HERMES

présente :

La Machine Comptable

### HERMES C-3

- Machine Comptable Suisse Alpha-Numérique
- Ecriture Rapide
- Calcul Silencieux
- Alignement Décimal Automatique
- Contrôle à zéro
- Répétition Automatique
- Capacité des Compteurs 11/11

Connaissez-vous la nouvelle Facturière F-3

à Contrôle Electronique ?

Documentation et  
Démonstration

### HERMES - PAILLARD S.A.

2, pl. du Théâtre-Français  
PARIS-1<sup>er</sup> - Tél. RIC. 31-56